



# 1. Оглавление

1. Оглавление.....	2
2. Важные инструкции пользователю. Специальные инструкции по использованию комплекта кабелей.....	3
3. Описание кофемашины. Перед началом работы. Краткое описание. Инструкции по технике безопасности.....	4
4. Подготовка кофемашины.....	7
4.1. Контроль сетевого напряжения.....	7
4.2. Контроль электрического предохранителя.....	8
4.3. Заполнение бака водой.....	8
4.4. Заполнение кофейными зернами.....	8
5. Включение прибора.....	8
6. Промывка кофемашины.....	8
7. Выбор кофемолки.....	8
7.1. Настройка кофемолки.....	8
8. Настройка кофемолок.....	9
9. Настройка жесткости воды.....	9
10. Кофе.....	10
10.1. Получение кофе / эспрессо.....	10
10.2. Получение капучино.....	10
10.3. Получение кофе в малом кофейнике.....	10
11. Получение горячей воды.....	10
12. Получение пара.....	11
13. Получение молочной пены.....	11
14. Получение продуктов в режиме расчетов.....	11
15. Выключение прибора.....	11
16. Программирование.....	11
16.1. Программирование помола.....	12
16.2. Программирование температуры.....	13
16.3. Программирование количества воды.....	13
16.4. Программирование количества молока.....	13
16.5. Программирование порции горячей воды.....	14
16.6. Программирование жесткости воды.....	14
16.7. Программирование часов.....	14
16.8. Программирование времени включения прибора «Прибор ВКЛ.».....	14
16.9. Программирование времени выключения прибора «Прибор ВЫКЛ.».....	15
16.10. Количество приготовленных порций (число отборов) продукта.....	15
16.11. Программирование языка.....	15
17. Техническое обслуживание и уход.....	15
17.1. Заполнение водой.....	15
17.2. Монтаж постоянного подключения воды.....	15
17.3. Опорожнение контейнера для отходов.....	15
17.4. Опорожнение каплесборника.....	16
17.5. Контейнер для отходов отсутствует.....	16
17.6. Каплесборник отсутствует.....	16
17.7. Засыпка кофейных зерен.....	16
17.8. Удаление камешков.....	16
17.9. Накипь в кофемашину.....	16
17.10. Очистка контактов.....	16
17.11. Общие указания по очистке.....	17
18. Очистка кофемашины.....	17
18.1. Очистка «системы кофе».....	17
18.2. Очистка системы «капучино».....	18
18.3. Комбинированная (полная) очистка.....	18
19. Удаление накипи (декальцинация).....	19
20. Утилизация.....	20
21. Настройки, выполняемые техником сервисной службы.....	20
22. Советы для получения кофе превосходного качества.....	20
23. Сообщения.....	20
24. Проблемы.....	21
25. Правовые указания.....	22
26. Технические данные.....	22

## 2. Важные инструкции пользователю

При использовании электроприборами для уменьшения опасности возникновения пожара, поражения электрическим током и/или причинения телесных повреждений обслуживающему персоналу необходимо всегда соблюдать следующие основные правила техники безопасности:

- Внимательно прочтите все инструкции.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте ручки или кнопки.
- Для защиты от пожара, поражения электрическим током и предотвращения телесных повреждений не опускайте электрический шнур, вилку или сам прибор в воду или другую жидкость.
- Необходимо строго следить за эксплуатацией электроприбора, если он используется детьми или находится вблизи мест пребывания детей.
- Если электроприбор долго не используется, а также перед его очисткой всегда вынимайте вилку прибора из сетевой розетки. Дайте прибору остыть перед его разборкой, сборкой или очисткой.
- Не допускается эксплуатация электроприбора с поврежденным сетевым кабелем или сетевой вилкой, а также при появлении неисправностей или каких-либо повреждений. Немедленно обращайтесь в ближайшую сервисную службу для проверки, ремонта или настройки прибора.
- Использование дополнительного оборудования, не рекомендованного фирмой-изготовителем прибора, может привести к пожару, поражению электрическим током или причинению телесных повреждений обслуживающему персоналу.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не допускайте свисания сетевого шнура с острой кромки стола или барной стойки, а также его касания горячих поверхностей.
- Не располагайте электроприбор вблизи горячих газовых горелок, электрических конфорок или горячей печи.
- Всегда сначала присоединяйте сетевой кабель к электроприбору и только после этого вставляйте штепсельную вилку в сетевую розетку. Для отключения прибора сначала выключите его соответствующим выключателем, а затем выньте вилку прибора из сетевой розетки.
- Используйте электроприбор только по его прямому назначению.
- Соблюдайте особую осторожность при использовании горячим паром.
- Этот электроприбор предназначен для бытового и коммерческого использования.

### Специальные инструкции по использованию комплекта кабелей

**СОБЛЮДАЙТЕ  
ЭТИ ИНСТРУКЦИИ**

Относительно Вашего комплекта кабелей:

- A. Короткий сетевой кабель (или съемный кабель сетевого питания) используется для того, чтобы уменьшить риск его перекручивания, запутывания или зацепления.
- B. В распоряжении также имеются более длинные съемные сетевые кабели, которые могут использоваться в случае необходимости.
- C. Если используется длинный сетевой кабель или удлинительный кабель, то в этом случае:
  - во-первых, расчетная электрическая мощность сетевого кабеля или удлинительного кабеля должна быть не меньше, чем номинальная электрическая мощность подключаемого электроприбора;
  - во-вторых, если электроприбор имеет заземление, то его подключение должно производиться с помощью 3-проводного сетевого кабеля с заземляющим проводом;
  - в третьих, более длинный кабель должен прокладываться таким образом, чтобы он не свисал со стола или барной стойки, так как его могут зацепить играющие дети или домашние животные.

**Предупреждение:** Для снижения риска возникновения пожара или поражения электрическим током ни в коем случае не удаляйте сервисные крышки прибора. Внутри прибора нет деталей, которые могут обслуживаться пользователем. Ремонт прибора может выполняться только силами авторизованного персонала.

### Внимание

Этот прибор предназначен для бытового и коммерческого использования. Все работы по его техническому обслуживанию, за исключением очистки и подготовки к эксплуатации, должны производиться только авторизованным представителем сервисной службы.

- Не погружайте корпус прибора в воду и не пытайтесь его разобрать.

- Для снижения риска возникновения пожара или поражения электрическим током не удаляйте корпус прибора. Детали, находящиеся внутри прибора, не могут обслуживаться пользователем.  
Ремонтные работы могут выполняться только авторизованным персоналом.
- Перед включением прибора убедитесь в том, что рабочее напряжение, указанное на табличке с паспортными данными прибора, совпадает с напряжением Вашей питающей электросети.
- Никогда не используйте теплую или горячую воду для заполнения бака для воды!  
Применяйте только холодную воду!
- Во время работы прибора держите Ваши руки и сетевой кабель подальше от горячих частей прибора.
- Никогда не очищайте прибор с использованием чистящих порошков или твердых инструментов.

### 3. Описание кофемашины

#### Легенда

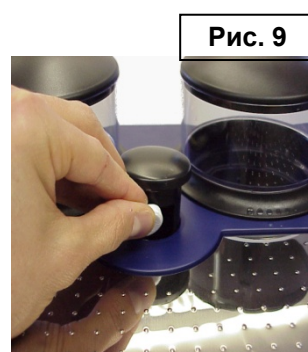
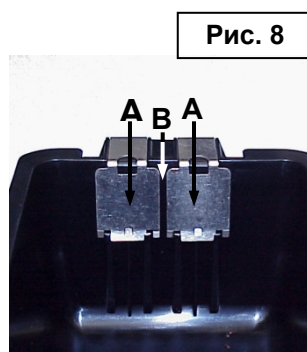
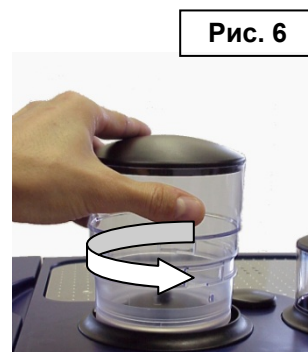
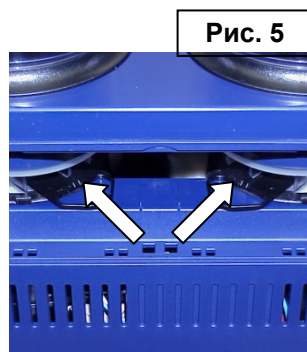
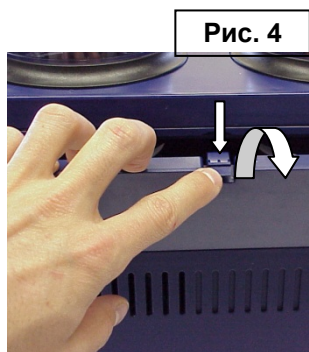
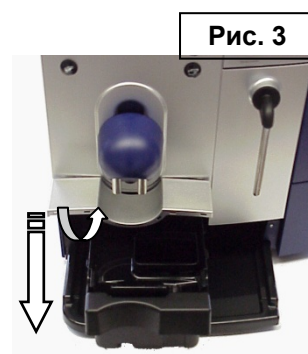
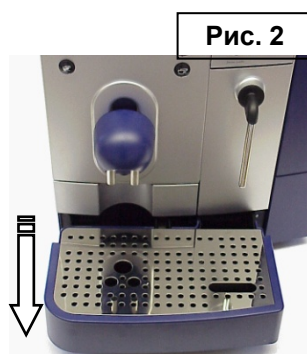
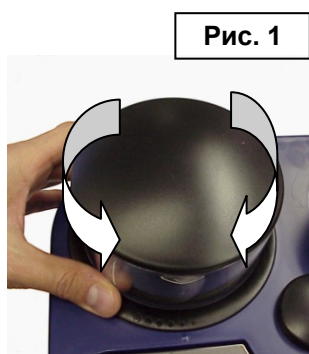
Дисплей            ИНДИКАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ: Служит в качестве информации  
 Дисплей            **ИНДИКАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ:** Выполняйте указания, показываемые на дисплее

#### Маркировка

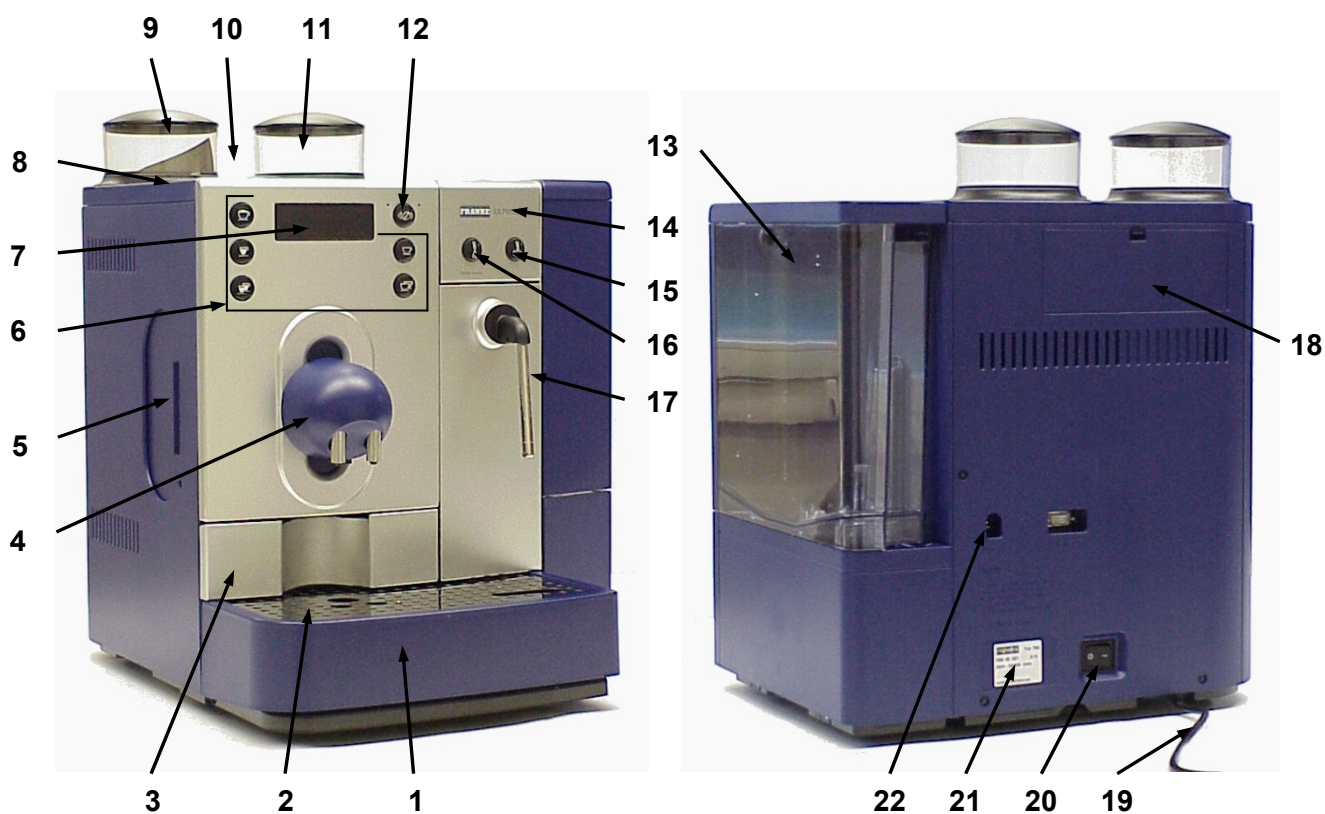
 Указание

 Важно

 Совет



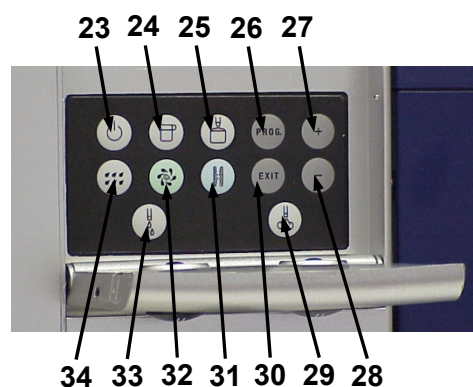
## Органы управления



### № Легенда:

1. Каплесборник
2. Решетка каплесборника
3. Контейнер (бункер) для отходов
4. Узел выдачи кофе / молочной пены
5. Подвод молока
6. Клавиши продукта
7. Дисплей
8. Полочка для чашек
9. Кофемолка, левая
10. Отверстие для опускания очистительной таблетки
11. Кофемолка, правая
12. Предварительный выбор кофемолки
13. Бак для воды
14. Крышка клавиатуры программирования
15. Клавиша продукта «Пар»
16. Клавиша продукта «Горячая вода»
17. Вывод для горячей воды / пара
18. Крышка кофемолки
19. Сетевой кабель
20. Сетевой выключатель
21. Табличка с паспортными данными
22. Подключение к системе постоянного водоснабжения

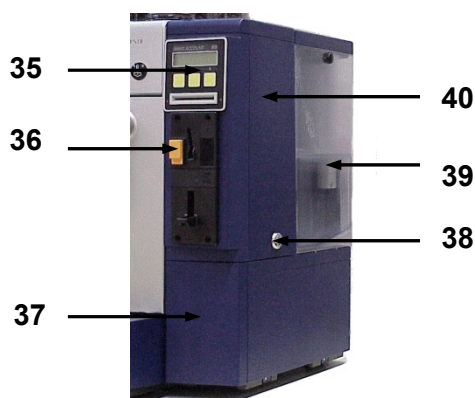
## Клавиши (кнопки) программирования



### № Легенда:

- 23. Клавиша ВКЛ. / ВЫКЛ.
- 24. Клавиша продукта «Малый кофейник»
- 25. Клавиша продукта «Молочная пена»
- 26. Клавиша программирования «PROG»
- 27. Клавиша программирования « + »
- 28. Клавиша программирования « - »
- 29. Клавиша продукта «Пар»
- 30. Клавиша программирования «ВЫХОД» / EXIT
- 31. Клавиша программы «Удаление накипи»
- 32. Клавиша «Программа очистки»
- 33. Клавиша продукта «Горячая вода»
- 34. Клавиша «Программа промывки»

## Системы для расчетов



### № Легенда:

- 35. Система оплаты
- 36. Устройство проверки монет
- 37. Ящик для монет
- 38. Замок к ящику для монет
- 39. Малый бак для воды
- 40. Корпус системы расчетов

## Перед началом работы

Прежде чем ввести Ваш новый прибор в эксплуатацию, пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации. Сохраните эту инструкцию, чтобы и в будущем Вы смогли при необходимости получить необходимую информацию по интересующим Вас вопросам.

Если Вы хотите получить дальнейшую информацию или если у Вас возникли особые проблемы, которые не были достаточно подробно рассмотрены в этой инструкции по эксплуатации, то в этом случае запросите требуемую справку у Вашего местного специализированного продавца или обратитесь напрямую на фирму «Franke AG».

## Краткое описание

Кофемашинa «Saphira», предназначенная для работы в офисах и небольших кафе, подкупает не только современной технологией, но и своими разнообразными возможностями; при желании она может приготовить одну или две чашки эспрессо / кофе всего за один процесс кипячения воды. Интеллектуальная система предварительной варки и ароматизации (I.P.V.A.S.©) обеспечивает эффективное использование полного аромата кофе и позволяет получить наилучшее качество эспрессо / кофе, всегда покрытого аппетитной пенкой. По выбору может использоваться кофе, перемолотый в одной или другой кофемолке. Смесь сортов кофе может индивидуально программироваться. Капучино можно приготовить путем простого нажатия на клавишу без необходимости в перемещении чашек. Встроенные программы промывки, очистки и удаления накипи, которые запускаются простым нажатием на клавишу, обеспечивают великолепную чистоту кофеварки.

## Инструкции по технике безопасности

### Предупреждения

- Дети обычно не осознают той опасности, которая могут возникнуть при обращении с электроприборами; поэтому никогда не оставляйте детей без присмотра вблизи места нахождения электроприборов.
- Прибор может эксплуатироваться только лицами, прошедшими инструктаж по технике безопасности.
- Никогда не пользуйтесь неисправным прибором или прибором с поврежденным сетевым кабелем.
- Не погружайте прибор в воду.

### Меры предосторожности

- Никогда не подвергайте прибор воздействию атмосферных факторов (дождь, снег, мороз) и не обслуживайте его мокрыми руками.
- Ставьте прибор только на устойчивую горизонтальную поверхность. Нельзя ставить прибор на горячие или теплые поверхности (например, на газовую или электрическую плиту).
- При Вашем долгом отсутствии (отпуск, каникулы и т.п.) всегда вынимайте вилку прибора из сетевой розетки.
- Перед выполнением работ по очистке всегда сначала вынимайте вилку прибора из сетевой розетки.
- При вынимании вилки прибора из сетевой розетки нельзя вытягивать ее, взявшись за сетевую кабель или за сам прибор.
- Никогда не ремонтируйте и не открывайте прибор самостоятельно. Ремонтные работы могут производиться только специалистами авторизованной сервисной службы с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей.
- Прибор соединен с питающей электросетью сетевым кабелем. Следите за тем, чтобы никто не мог спотыкнуться об этот кабель и свалить прибор на пол. Место укладки этого кабеля должно быть недоступно для детей и домашних животных.
- Место расположения прибора должно быть выбрано таким образом, чтобы в нем могла обеспечиваться хорошая циркуляция воздуха для защиты прибора от перегрева.
- При использовании средств для удаления накипи, содержащих кислоты, необходимо немедленно удалять возможные брызги и капли с чувствительных поверхностей, в частности с поверхностей, выполненных из натурального камня или древесины, или принять соответствующие меры предосторожности.

## 4. Подготовка кофемашины

### 4.1. Контроль сетевого напряжения

- На заводе-изготовителе прибор настроен на правильное напряжение питающей электросети. Проверьте, совпадает ли напряжение Вашей электрической сети со значением

напряжения, указанным на табличке с паспортными данными на задней стороне прибора (21).

#### 4.2. Контроль электрического предохранителя

- Проверьте, соответствует ли номинальный ток срабатывания предохранителя электрической мощности Вашего прибора (см. главу 26).

#### 4.3. Заполнение бака водой

- Снимите бак для воды и хорошо прополощите его холодной водопроводной водой.
  - Затем заполните бак водой и снова вставьте его в прибор.
- Убедитесь в том, что бак хорошо защелкнулся в фиксаторе.



Заполняйте бак только свежей холодной водой. Никогда не заливайте в него молоко, минеральную воду или другие жидкости. Вы можете также заливать воду, не снимая бак с прибора. Просто снимите крышку и залейте воду сверху из подходящего сосуда, затем опять закройте бак крышкой.

#### 4.4. Заполнение кофейными зернами

- Вы имеете возможность засыпать два разных сорта кофейных зерен.
- Снимите крышки с контейнеров для кофейных зерен (9 / 11).
- Удалите возможные загрязнения или инородные тела, которые могут находиться в контейнерах для кофейных зерен.
- Засыпьте кофейные зерна в соответствующие контейнеры и снова закройте их крышками.

### 5. Включение прибора

- Приведите в действие сетевой выключатель на задней стороне прибора (20).
- Включите прибор рабочей клавишей «ВКЛ. / ВЫКЛ.» (ON/OFF) (23).
- Дисплей: **PLEASE ПОЖАЛУЙСТА,**  
**WAIT ПОДОЖДИТЕ**
- Поставьте пустую чашку под узел выдачи (4).
- Дисплей: **RINSE ПРОМЫТЬ**  
**UNIT ПРИБОР**
- Нажмите на клавишу промывки (34)
- Дисплей: **UNIT ПРИБОР**  
**RINSING ПРОМЫВАЕТСЯ**



Промывка прибора сначала происходит через форсунку для капучино, после этого промывается отверстие узла выдачи кофе.

### 6. Промывка прибора

При выключении прибора автоматически запускается процесс промывки.

Однако в том случае, если приготовление капучино не производилось, при выключении прибора выполняется промывка только узла выдачи кофе. Если прибор выключен и уже остыл, то при его повторном включении всегда должен выполняться процесс промывки.

### 7. Выбор кофемолки

Вы можете выбрать нужную кофемолку вручную.

- Нажмите на клавишу «Выбор кофемолки» / Grinder (12) 1 или 2 раза. Лампочка поверх клавиши покажет Вам, какая кофемолка включена (левая или правая).

#### 7.1. Настройка кофемолки

Для достижения оптимального согласования качества кофе с параметрами кофемолки выполните следующие операции:

- Нажмите на клавишу «Выбор кофемолки» / Grinder (12).
- Приготовьте по 6 порций кофе / эспрессо, каждый раз выбирая вручную сначала «левую» кофемолку, а после нее – «правую».




Мы рекомендуем Вам также производить новую настройку тонкости помола:

- после смены сорта кофейных зерен,
- после экстремальных настроек тонкости помола,
- после выполнения сервисных работ.




## 8. Настройка кофемолок

У Вас есть возможность регулировать помол кофе в соответствии со степенью обжарки кофейных зерен. Мы рекомендуем Вам использовать следующую настройку:

 темная обжарка ⇨ более тонкий помол,  
светлая обжарка ⇨ более грубый помол.

- Для настройки тонкости помола поверните настроечные кольца в желаемую позицию (Рис.1)
- Вы имеете следующие возможности:

 чем меньше точки, тем тоньше помол,  
чем больше точки, тем грубее помол.

 Тонкость помола можно регулировать только при работающей кофемолке.

## 9. Настройка жесткости воды

В приборе происходит разогрев воды. Это неизбежно приводит к образованию накипи, появление которого автоматически показывается на дисплее. Прибор должен настраиваться на жесткость используемой воды. Для определения жесткости воды используйте испытательные палочки, прилагаемые к прибору.

 1° немецкой жесткости воды соответствует 1,79° французской жесткости воды.

Прибор обладает 5 степенями жесткости воды:

СТУПЕНЬ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ --	Функция жесткости воды выключена
СТУПЕНЬ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ 1	Немецкая жесткость воды 1–7° Французская жесткость воды 1,79–12,53°
СТУПЕНЬ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ 2	Немецкая жесткость воды 8–15° Французская жесткость воды 14,32–26,85°
СТУПЕНЬ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ 3	Немецкая жесткость воды 16–23° Французская жесткость воды 28,64–41,14°
СТУПЕНЬ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ 4	Немецкая жесткость воды 24–30° Французская жесткость воды 42,96–53,7°

На заводе-изготовителе прибор установлен на ступень жесткости воды 3. Вы можете изменить эту настройку. Для этого поступайте следующим образом:

- Включите прибор рабочей клавишей ВКЛ. / ВЫКЛ. (ON/OFF) (23).
- Дисплей: **PLEASE WAIT** **ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ**
- Нажимайте на клавишу «PROG.» (26) до тех пор, пока не зазвучит звуковой сигнал.
- Дисплей: **ADJUST COFFEE QTY.** **НАСТРОИТЬ КОЛИЧЕСТВО ПОМОЛА**
- Дисплей: **SELECT PRODUCT** **ВЫБРАТЬ ПРОДУКТ**
- Нажимайте на клавишу «+» (27) до тех пор, пока на дисплее не появится следующее сообщение:
- Дисплей: **WATER HARDNESS СТУПЕНЬ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ 3**
- Нажмите на клавишу «PROG.» (26), зазвучит звуковой сигнал и установленная ступень жесткости воды начнет «мигать».
- Теперь Вы можете установить желаемую ступень жесткости воды путем нажатия на клавишу «-» (28) или «+» (27). Для запоминания этого значения нажмите на клавишу «PROG.» (26). Звучит звуковой сигнал.
- Дисплей: **WATER HARDNESS СТУПЕНЬ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ 3**
- Нажмите на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30).

## 10. Кофе

### 10.1. Получение кофе / эспрессо

- Прибор должен быть готов к эксплуатации.
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Поставьте 1 или 2 чашки под узел выдачи (4) и нажмите на желаемую клавишу продукта (6). В ходе процесса предварительной варки (I.P.V.A.S.) порошок кофе сначала увлажняется, затем выход кофе временно прерывается и выполняется собственно процесс варки кофе.
- Дисплей: **1 COFFEE** **1 КОФЕ**



Вы можете преждевременно прервать процесс приготовления кофе путем нажатия на любую клавишу продукта. Для получения замечательной «пеночки» Вы можете индивидуально поднять/опустить узел выдачи (4) в соответствии с размером Вашей чашки.

### 10.2. Получение капучино

- Прибор должен быть готов к эксплуатации.
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Залейте молоко в малый кофейник и опустите трубочку для капучино в молоко.
- Поставьте 1 чашку под узел выдачи и нажмите на клавишу продукта «Капучино» (Cappuccino). Прибор сначала приготовит молочную пену, а затем кофе.
- Дисплей: **1 CAPPUCCINO** **1 КАПУЧИНО**



Вы можете преждевременно прервать подачу молочной пены и кофе путем повторного нажатия на клавишу продукта. Через 10 минут после приготовления капучино автоматически запускается процесс промывки. При этом сначала раздается звуковой сигнал, который предупреждает о начале процесса промывки.

### 10.3. Получение кофе в малом кофейнике

- Прибор должен быть готов к эксплуатации.
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Поставьте 1 малый кофейник под узел выдачи (4) и нажмите на клавишу продукта «Кофе в малом кофейнике» / Kännchenkaffee (24). Ваш кофе в малом кофейнике приготавливается в течение нескольких циклов. Число циклов показывается на дисплее.
- Дисплей: **POT** **МАЛЫЙ КОФЕЙНИК**  
**2** **2**



Вы можете преждевременно прервать процесс приготовления кофе путем повторного нажатия на клавишу продукта.

## 11. Получение горячей воды

- Прибор должен быть готов к эксплуатации.
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Поставьте чашку под поворотную вывод для горячей воды/пара (17) и нажмите на клавишу продукта «Порция горячей воды» / Heisswasser Portion (16 или 33).
- Дисплей: **HOT WATER** **ПОРЦИЯ**  
**PORTION** **ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ**
- Автоматически выдается запрограммированная порция горячей воды.



Вы можете преждевременно прервать подачу горячей воды путем повторного нажатия на клавишу продукта.



При получении порции горячей воды в начале процесса могут появиться брызги. Трубка вывода горячей воды/пара становится горячей. Избегайте прямого контакта кожи рук с брызгами воды и горячей трубкой.

## 12. Получение пара

- Прибор должен быть готов к эксплуатации.
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Поставьте чашку с подогреваемой жидкостью под вывод для горячей воды/пара (17) и нажмите на клавишу продукта «Пар» / Steam (15 или 29).
- Дисплей: **STEAM** **ПОЛУЧЕНИЕ**  
**ACTIVE** **ПАРА**



Для окончания отбора пара нажмите на клавишу «Пар» / Steam (15 или 29).



При получении пара в начале процесса могут появиться брызги. Трубка вывода для горячей воды/пара становится горячей. Избегайте прямого контакта кожи рук с брызгами воды и горячей трубкой.

## 13. Получение молочной пены

- Прибор должен быть готов к эксплуатации.
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Заполните кофейник молоком и погрузите трубочку для капучино в молоко.
- Поставьте 1 чашку под узел выдачи (4) и нажмите на клавишу продукта «Молочная пена» / Milchschaum (25). Автоматически приготавливается запрограммированное количество молочной пены.
- Дисплей: **MILK FOAM** **МОЛОЧНАЯ ПЕНА**



Вы можете преждевременно прервать получение молочной пены путем повторного нажатия на клавишу продукта. Через 10 минут после приготовления молочной пены автоматически запускается процесс промывки. При этом сначала раздается звуковой сигнал, который предупреждает о начале процесса промывки.

## 14. Получение продуктов в режиме расчетов

- Прибор должен быть готов к эксплуатации.
- Дисплей (7): **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Дисплей (35): **CREDIT MODUS** **РЕЖИМ КРЕДИТА**
- Введите карточку / ключ в систему безналичной оплаты (35) или опускайте монеты в устройство проверки монет (36) до тех пор, пока сумма опущенных монет не будет соответствовать цене продукта.
- Дисплей (35): **CREDIT 2.50** **АКТИВ 2.50**
- Поставьте чашку или сосуд под соответствующий узел выдачи продукта (4 / 17) и нажмите на клавишу продукта. При достаточной величине актива запрограммированный продукт приготавливается и автоматически выдается.
- Дисплей (7): (выбранный продукт)



При слишком малой величине актива при нажатии на клавишу продукта выдается звуковой сигнал. Если в процессе приготовления продукта появляется сигнал «Засыпать кофейные зерна» / fill coffee beans, то актив сохраняется.

## 15. Выключение прибора

- Выключайте прибор рабочей клавишей «ВКЛ. / ВЫКЛ.» (ON/OFF) (23). При выключении прибора автоматически запускается процесс промывки.

## 16. Программирование

Могут программироваться следующие ступени:

- ⇒ Количество молотого кофе
- ⇒ Температура
- ⇒ Количество воды
- ⇒ Количество молока

- ⇒ Порция горячей воды
- ⇒ Жесткость воды
- ⇒ Часы
- ⇒ Время включения прибора
- ⇒ Время выключения прибора
- ⇒ Количество отбираемых порций
- ⇒ Язык


Для перехода на уровень программирования необходимо сначала произвести следующие операции:

- Включите Ваш прибор рабочей клавишей «ВКЛ. / ВЫКЛ.» (ON/OFF) (23).
- Нажимайте на клавишу «PROG.» (26) до тех пор, пока не зазвучит звуковой сигнал.
- Дисплей:           **ADJUST**                   **НАСТРОИТЬ**  
                          **COFFEE QTY.**           **КОЛИЧЕСТВО ПОМОЛА**
- Дисплей:           **SELECT**                   **ВЫБРАТЬ**  
                          **PRODUCT**               **ПРОДУКТ**

#### 16.1. Программирование помола

- Дисплей:           **ADJUST**                   **НАСТРОИТЬ**  
                          **COFFEE QTY.**           **КОЛИЧЕСТВО ПОМОЛА**
- Дисплей:           **SELECT**           **ВЫБРАТЬ**  
                          **PRODUCT**           **ПРОДУКТ**
- Нажмите на клавишу желаемого продукта.
- Дисплей:           **(выбранный продукт)**  
                          - .....||.....+
- Путем нажатия на клавишу « + » (27) или клавишу « – » (28) Вы можете установить количество помола (молотого кофе).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Дисплей:           **(выбранный продукт)**  
                          **<100% >0%**

Запрограммированное количество молотого кофе Вы можете распределить между левой и правой кофемолками в процентном отношении.

	Пример: Настройка	<100% >0%	Запрограммированное количество молотого кофе приготавливается левой кофемолкой
	Настройка	<0% >100%	Запрограммированное количество молотого кофе приготавливается правой кофемолкой
	Настройка	<25% >75%	Запрограммированное количество молотого кофе на 25% приготавливается левой кофемолкой, а на 75% - правой кофемолкой (смешанный помол)
	Настройка	<75% >25%	Запрограммированное количество молотого кофе на 75% приготавливается левой кофемолкой, а на 25% - правой кофемолкой (смешанный помол)

- Вы можете изменять эти значения путем нажатия на клавишу « + » (27) или на клавишу « – » (28).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Дисплей:           **ADJUST**                   **НАСТРОИТЬ**  
                          **COFFEE QTY.**           **КОЛИЧЕСТВО ПОМОЛА**
- Дисплей:           **SELECT**                   **ВЫБРАТЬ**  
                          **PRODUCT**               **ПРОДУКТ**
- Нажимайте на клавишу следующего продукта, на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.

### 16.2. Программирование температуры

- Нажмите на клавишу «+» (27), чтобы перейти на ступень «ТЕМПЕРАТУРА»/TEMPERATURE.
- Дисплей: **ADJUST** **НАСТРОИТЬ**  
**TEMPERATURE** **ТЕМПЕРАТУРУ**
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ТЕМПЕРАТУРУ**
- Нажмите на клавишу желаемого продукта.
- Дисплей: (выбранный продукт)  
**TEMP. NORMAL** **НОРМАЛЬНАЯ ТЕМП.**
- С помощью клавиши « + » (27) или клавиши « – » (28) выберите желаемую температуру (высокую или нормальную).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Дисплей: **ADJUST** **НАСТРОИТЬ**  
**TEMPERATURE** **ТЕМПЕРАТУРУ**
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Нажимайте на клавишу следующего продукта, на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.

### 16.3. Программирование количества воды

- Нажмите на клавишу «+» (27), чтобы перейти на ступень «КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ» / WATER QUANTITY.
- Дисплей: **ADJUST** **НАСТРОИТЬ**  
**WATER QTY.** **КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ**
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Нажмите на клавишу желаемого продукта.
- Дисплей: (выбранный продукт)  
**WATER 90 ML** **ВОДА 90 МЛ**
- Вы можете изменять это значение путем нажатия на клавишу « + » (27) или на клавишу « – » (28).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Дисплей: **ADJUST** **НАСТРОИТЬ**  
**WATER QTY.** **КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ**
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Нажимайте на клавишу следующего продукта, на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.

### 16.4. Программирование количества молока

- Нажмите на клавишу «+» (27), чтобы перейти на ступень «КОЛИЧЕСТВО МОЛОКА» / MILK QUANTITY.
- Дисплей: **ADJUST** **НАСТРОИТЬ**  
**MILK QTY.** **КОЛИЧЕСТВО МОЛОКА**
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Нажмите на клавишу «Молочная пена» / Milchschaum (25) или «Капучино» / Cappuccino (6)
- Дисплей: (выбранный продукт)  
**10 SEC.** **10 СЕК.**
- Вы можете изменять время путем нажатия на клавишу « + » (27) или на клавишу « – » (28) (время отбора 3-60 секунд).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Дисплей: **ADJUST** **НАСТРОИТЬ**  
**MILK QTY.** **КОЛИЧЕСТВО МОЛОКА**
- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**
- Нажимайте на клавишу следующего продукта, на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.

#### 16.5. Программирование порции горячей воды

- Нажмите на клавишу «+» (27), чтобы перейти на ступень «ПОРЦИЯ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ» / HEISSWASSER PORTION.
- Поставьте чашку под вывод для горячей воды/пара (17).
- Дисплей: 

<b>HOT WATER</b>	<b>ПОРЦИЯ</b>
<b>PORTION</b>	<b>ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ</b>
- Дисплей: 

<b>PRESS FOR</b>	<b>ГОРЯЧАЯ ВОДА</b>
<b>HOT WATER</b>	<b>НАЖАТЬ</b>
- Дисплей: 

<b>ENOUGH</b>	<b>ДОСТАТОЧНО</b>
<b>HOT WATER ?</b>	<b>ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ?</b>
- Дисплей: 

<b>PRESS FOR</b>	<b>ГОРЯЧАЯ ВОДА</b>
<b>HOT WATER</b>	<b>НАЖАТЬ</b>
- Дисплей: 

<b>HOT WATER</b>	<b>ПОРЦИЯ</b>
<b>PORTION</b>	<b>ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ</b>
- Дисплей: 

<b>PRESS FOR</b>	<b>ГОРЯЧАЯ ВОДА</b>
<b>HOT WATER</b>	<b>НАЖАТЬ</b>
- Нажмите на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.

#### 16.6. Программирование жесткости воды

- Нажмите на клавишу «+» (27), чтобы перейти на ступень «ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ» / WATER HARDNESS.
- Дисплей: 

<b>WATER HARDNESS</b>	<b>СТУПЕНЬ ЖЕСТКОСТИ</b>
<b>LEVEL 3</b>	<b>ВОДЫ 3</b>
- Нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Вы можете выбирать ступень жесткости воды путем нажатия на клавишу « + » (27) или на клавишу « - » (28).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Нажмите на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.



Для определения жесткости воды прочтите главу 9 «Настройка жесткости воды».

#### 16.7. Программирование часов

Программирование часов необходимо в том случае, если используется функция «Прибор Вкл.»

- Нажмите на клавишу «+» (27), чтобы перейти на ступень «ЧАСЫ» / TIME.
- Дисплей: 

<b>TIME</b>	<b>ЧАСЫ</b>
<b>--:--</b>	
- Нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Вы можете выбрать число часов путем нажатия на клавишу « + » (27) или на клавишу « - » (28).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Вы можете выбрать число минут путем нажатия на клавишу « + » (27) или на клавишу « - » (28).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Нажмите на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.

#### 16.8. Программирование времени включения прибора «Прибор Вкл.» / UNIT ON

Программирование времени включения прибора необходимо, если используется функция «Прибор Вкл.».

- Нажмите на клавишу «+» (27), чтобы перейти на ступень «ПРИБОР ВКЛ.» / UNIT ON.
- Дисплей: 

<b>UNIT</b>	<b>ПРИБОР</b>
<b>ON --:--</b>	<b>ВКЛ --:--</b>
- Нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Вы можете настроить число часов путем нажатия на клавишу «+» (27) или на клавишу «-» (28).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Вы можете настроить число минут путем нажатия на клавишу «+» (27) или на клавишу «-» (28).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Нажмите на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.



Индикация --:-- означает, что функция выключена.

### 16.9. Программирование времени выключения прибора «Прибор ВЫКЛ.»

- Нажмите на клавишу «+» (27), чтобы перейти на ступень «ПРИБОР ВЫКЛ.» / UNIT OFF
- Дисплей:           UNIT OFF                   ПРИБОР ВЫКЛ.  
                  5.0 HRS                       5.0 ЧАС
- Нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Путем нажатия на клавишу « + » (27) или на клавишу « – » (28) Вы можете настроить число часов, по истечении которых прибор выключится ( в диапазоне 0,5 часа – 9 часов).
- Для запоминания установленного значения нажмите на клавишу «PROG.» (26).
- Нажмите на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.



По достижении запрограммированного времени прибор автоматически выключится, начиная с последнего процесса приготовления продукта.

### 16.10. Количество приготовленных порций продукта

- Нажмите на клавишу « + » (27), чтобы перейти на ступень ЧИСЛО ОТБОРОВ / AUDIT TRAIL.
- Дисплей:           (Total deliveries X)   (Общее число отборов X)  
                  AUDIT TRAIL           ЧИСЛО ОТБОРОВ
- Для опроса числа отборов нажмите на клавишу желаемого продукта.
- Нажмите на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.



Число отборов пара не может опрашиваться.

### 16.11. Программирование языка

- Нажмите на клавишу «+» (27), чтобы перейти на ступень «ЯЗЫК» / LANGUAGE.
- Дисплей:           LANGUAGE   ЯЗЫК  
                  (Language)   (Язык)
- Путем нажатия на клавишу « + » (27) или на клавишу « – » (28) Вы можете выбрать желаемый язык.
- Для запоминания выбранного языка нажмите на клавишу «PROG.» (26)..
- Нажмите на клавишу « + » (27) для перехода на следующую ступень или на клавишу «ВЫХОД» / EXIT (30) для выхода из режима программирования.

## 17. Техническое обслуживание и уход

### 17.1. Заполнение водой

- Дисплей:           **FILL                   ЗАПОЛНИТЬ**  
                  **WATER TANK       БАК ВОДОЙ**
- Если дисплей оказывает это сообщение, то отбор продукта уже не может производиться. Заполните бак прибора водой, как описано в пункте 4.3.



Бак для воды должен ежедневно промываться и заполняться свежей водой. При использовании постоянного подключения к системе водоснабжения мы рекомендуем Вам регулярно промывать бак и заполнять его свежей водой.

### 17.2. Монтаж постоянного подключения к системе водоснабжения

Для этого прочтите инструкцию по монтажу постоянного подключения прибора к системе водоснабжения.

### 17.3. Опорожнение контейнера для отходов

В контейнере для отходов собирается кофейная гуща.

- Дисплей:           **EMPTY                   ОПОРОЖНИТЬ**  
                  **DRAWER               КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ**
- Если на дисплее появляется это сообщение, то отбор продукта уже не может производиться. Контейнер для отходов должен опорожняться.
- Осторожно снимите каплесборник (рис. 2), в нем находится вода. После этого снимите контейнер для отходов (рис. 3).

#### 17.4. Опорожнение каплесборника

- Дисплей: **EMPTY DRIP TRAY** **ОПОРОЖНИТЬ КАПЛЕСБОРНИК**
- Если на дисплее появляется это сообщение, то отбор продукта уже не может производиться и каплесборник должен опорожняться.
- Осторожно снимите каплесборник, в нем находится вода (рис. 2).

#### 17.5. Контейнер для отходов отсутствует

- Дисплей: **DRAWER MISSING** **КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ ОТСУТСТВУЕТ**
- Если на дисплее появляется это сообщение, то контейнер для отходов неправильно вставлен или отсутствует.

#### 17.6. Каплесборник отсутствует

- Дисплей: **DRIP TRAY MISSING** **КАПЛЕСБОРНИК ОТСУТСТВУЕТ**
- Если на дисплее появляется это сообщение, то каплесборник был неправильно вставлен в прибор.

#### 17.7. Засыпка кофейных зерен

- Дисплей: **FILL COFFEE BEANS** **ЗАСЫПАТЬ КОФЕЙНЫЕ ЗЕРНА**
- Засыпьте кофейные зерна, как описано в главе 4.4.



Сообщение на дисплее «ЗАСЫПАТЬ КОФЕЙНЫЕ ЗЕРНА» / FILL COFFEE BEANS гаснет только после загрузки кофейных зерен. Перед засыпкой кофейных зерен мы рекомендуем Вам время от времени очищать контейнер для зерен чистой сухой тряпкой. Для этого выключите прибор посредством рабочей клавиши «ВКЛ. / ВЫКЛ.» (ON / OFF) (23).

#### 17.8. Удаление камешков

- Выключите прибор рабочей клавишей ВКЛ. / ВЫКЛ. (ON / OFF) (23).
- Отсоедините Ваш прибор от электросети (19).
- Откройте откидные дверцы с задней стороны прибора (рис. 4).
- Нажмите на шиберы назад (рис. 5) и выньте их путем поворота контейнера для кофейных зерен (рис. 6).
- Удалите возможно оставшиеся зерна с помощью пылесоса.
- Насадите ключ (рис.7).
- Вращайте ключ против часовой стрелки до тех пор, пока застрявший камень не отделится.
- Удалите остатки кофейного порошка с помощью пылесоса.
- Теперь насадите контейнер для кофейных зерен, поверните его в исходное положение и потяните за шиберы вперед, прежде чем закрыть дверцы.

#### 17.9. Накипь в приборе

- Дисплей **DECALICIFYING NECESSARY** **НЕОБХОДИМО УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**

Прибор сообщает Вам о необходимости удаления накипи. При этом Вы можете и дальше производить отбор кофе или горячей воды / пара. Однако мы рекомендуем Вам в течение нескольких дней произвести удаление накипи (см. главу 19).

#### 17.10. Очистка контактов

- Дисплей **EMPTY DRIP TRAY** **ОПОРОЖНИТЬ КАПЛЕСБОРНИК**
- Дисплей: **CLEAN CONTACTS** **ОЧИСТИТЬ КОНТАКТЫ**

Снимите каплесборник (рис. 2).  
В месте расположения контактов необходимо удалить остатки накипи. Для этого поступайте следующим образом:

- Промойте крепления контактов в лотке (B), а также контакты (A) (рис. 8) горячей водой с добавлением моющего средства. Затем произведите дополнительную очистку креплений контактов в лотке (B) с помощью щетки.



### 17.11. Общие указания по очистке

- Никогда не применяйте для очистки прибора царапающие предметы или едкие химикаты.
- Протирайте корпус прибора внутри и снаружи только мягкой влажной тряпкой.
- Очищайте поворотную трубку вывода горячей воды/пара (17) после каждого использования.
- После ручного взбивания молока с помощью вывода горячей воды/пара (17) нажмите на пару секунд ещё раз кнопку пара чтобы очистить выпускную трубку изнутри.

Бак для воды должен ежедневно промываться и заполняться свежей водой.



При наличии видимого известкового налета в баке для воды Вы можете удалить его с помощью обычных средств, используемых для этой цели.



Снимите бак для его очистки.

## 18. Очистка кофемашины

После приготовления (отбора) 220 порций продукта или 180 промывок прибор должен очищаться.

- Дисплей **CLEAN UNIT** **ОЧИСТИТЬ ПРИБОР**

Вы можете и дальше производить отбор кофе или горячей воды / пара.

Мы рекомендуем Вам в течение одного дня выполнить одну из следующих программ очистки прибора:

- Очистка от кофе Вы используете только кофейные продукты и не готовите капучино. При очистке от кофе очищается только кофейный тракт (см. главу 18.1).
- Комбинированная очистка Вы используете кофейные продукты и готовите капучино. При комбинированной очистке очищаются оба тракта – тракт подачи кофе и тракт подачи молока (см. главу 18.3).
- Очистка от капучино При совместном использовании кофейных продуктов и капучино мы рекомендуем Вам ежедневно выполнять программу «Очистка от капучино» (см. главу 18.2).

### 18.1. Очистка системы «кофе»

Запущенный процесс очистки не должен и не может прерываться. Он продолжается примерно 15 минут.

- Включите прибор рабочей клавишей «ВКЛ. / ВЫКЛ.» (ON/OFF) (23).
- Нажимайте на клавишу очистки (32) до тех пор, пока не зазвучит звуковой сигнал.
- Дисплей: **SELECT CLEANING— +** **ВЫБРАТЬ ОЧИСТКУ — +**
- Нажмите на клавишу « + » (27) 3 раза.
- Дисплей: **COFFEE CLEANING** **ОЧИСТКА СИСТЕМЫ «КОФЕ»**
- Нажмите на клавишу очистки (32).
- Дисплей: **EMPTY DRAWER** **ОПОРОЖНИТЬ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ** (см. рис. 2 и рис. 3)
- Дисплей: **INSERT TABLET** **ОПУСТИТЬ ТАБЛЕТКУ** (см. рис. 9)
- Дисплей: **PRESS CLEANING** **НАЖАТЬ НА КЛАВИШУ ОЧИСТКИ**
- Нажмите на клавишу очистки (32).
- Дисплей: **COFFEE CLEANING** **ОЧИСТКА СИСТЕМЫ «КОФЕ»**
- Дисплей: **PLEASE WAIT** **ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ**
- Протекает процесс очистки от кофе.
- Дисплей: **EMPTY DRAWER** **ОПОРОЖНИТЬ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ** (см. рис. 2 и рис. 3)
- Очистка от кофе закончена.

- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**

### 18.2. Очистка «системы капучино»



Производите эту очистку **ежедневно**.

Запущенный процесс очистки не может прерываться. Он продолжается примерно 5 минут.

- Включите прибор рабочей клавишей «ВКЛ. / ВЫКЛ.» (ON / OFF) (23).
- Нажимайте на клавишу очистки (32) до тех пор, пока не зазвучит звуковой сигнал.

- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**CLEANING — +** **ОЧИСТКУ — +**

- Нажмите на клавишу « + » (27).

- Дисплей: **CAPPUCCINO** **ОЧИСТКА**  
**CLEANING** **«СИСТЕМЫ КАПУЧИНО»**

- Снова нажмите на клавишу очистки (32).

- Дисплей: **CLEANER FOR** **ЧИСТЯЩЕЕ СРЕДСТВО**  
**CAPPUCCINO** **ДЛЯ КАПУЧИНО**

- Дисплей: **PRESS** **НАЖАТЬ НА**  
**CLEANING** **КЛАВИШУ ОЧИСТКИ**



Поставьте сосуд емкостью не менее 0,5 л под узел выдачи (4).

- Залейте в резервуар примерно 2,5 дл свежей воды и добавьте в него примерно 3 колпачка чистящего средства для капучино. Опустите в него трубочку для капучино.

- Нажмите на клавишу очистки (32).

- Дисплей: **CAPPUCCINO** **ОЧИСТКА «СИСТЕМЫ**  
**CLEANING** **КАПУЧИНО»**

- Дисплей: **PLEASE** **ПОЖАЛУЙСТА,**  
**WAIT** **ПОДОЖДИТЕ**

- Протекает процесс очистки «системы капучино».

- Звучит звуковой сигнал.

- Дисплей: **WATER FOR** **ВОДА ДЛЯ**  
**CAPPUCCINO** **КАПУЧИНО**

- Дисплей: **PRESS** **НАЖАТЬ НА**  
**CLEANING** **КЛАВИШУ ОЧИСТКИ**



Заполните резервуар свежей водой и погрузите в него трубочку для капучино.

- Нажмите на клавишу очистки (32).

- Протекает процесс очистки от капучино.

- Дисплей: **CAPPUCCINO** **ОЧИСТКА**  
**CLEANING** **«СИСТЕМЫ КАПУЧИНО»**

- Дисплей: **PLEASE** **ПОЖАЛУЙСТА,**  
**WAIT** **ПОДОЖДИТЕ**

- Процесс очистки от капучино закончен.

- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**PRODUCT** **ПРОДУКТ**

### 18.3. Комбинированная (полная) очистка

Запущенный процесс очистки не может прерываться. Он продолжается примерно 20 минут.

- Включите прибор рабочей клавишей «ВКЛ. / ВЫКЛ.» (EIN/AUS) (23).

- Нажимайте на клавишу очистки (32) до тех пор, пока не зазвучит звуковой сигнал..

- Дисплей: **SELECT** **ВЫБРАТЬ**  
**CLEANING — +** **ОЧИСТКУ — +**

- Нажмите на клавишу « + » (27) 2 раза.

- Дисплей: **ENTIRE** **КОМБИНИРОВАННАЯ**  
**CLEANING** **ОЧИСТКА**

- Нажмите на клавишу очистки (32).

- Дисплей: **EMPTY** **ОПОРОЖНИТЬ**  
**DRAWER** **КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ** (см. рис. 2 и рис. 3)

- Дисплей: **INSERT** **ОПУСТИТЬ**  
**TABLET** **ТАБЛЕТКУ** (см. рис. 9)

- Дисплей: **CLEANER FOR CAPPUCCINO** **ЧИСТЯЩЕЕ СРЕДСТВО ДЛЯ КАПУЧИНО**
- Залейте в резервуар примерно 2,5 дл свежей воды и добавьте в него примерно 3 колпачка чистящего средства для капучино. Опустите в него трубочку для капучино.
- Нажмите на клавишу очистки (32).
- Дисплей: **ENTIRE CLEANING** **КОМБИНИРОВАННАЯ ОЧИСТКА**
- Дисплей: **PLEASE WAIT** **ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ**
- Протекает процесс комбинированной очистки.
- Звучит звуковой сигнал.
- Дисплей: **WATER FOR CAPPUCCINO** **ВОДА ДЛЯ КАПУЧИНО**
- Дисплей: **PRESS CLEANING** **НАЖАТЬ НА КЛАВИШУ ОЧИСТКИ**



Заполните резервуар свежей водой и погрузите в него трубочку для капучино.

- Нажмите на клавишу очистки (32).
- Дисплей: **ENTIRE CLEANING** **КОМБИНИРОВАННАЯ ОЧИСТКА**
- Дисплей: **PLEASE WAIT** **ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ**
- Протекает процесс комбинированной очистки.
- Дисплей: **EMPTY DRAWER** **ОПОРОЖНИТЬ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ** (см. рис. 2 и рис. 3)
- Процесс комбинированной очистки закончен
- Дисплей: **SELECT PRODUCT** **ВЫБОР ПРОДУКТА**

## 19. Удаление накипи (декальцинация)

Прибор обладает встроенной программой для удаления накипи. Этот процесс продолжается примерно 35 минут.



Запущенный процесс удаления накипи не может прерываться. Если штуцер постоянного подключения к системе водоснабжения закреплен на баке для воды, то Вы должны его удалить и отключить согласно указаниям, приведенным в приложении к инструкции по эксплуатации.



При использовании средств для удаления накипи, содержащих кислоты, необходимо немедленно удалять брызги и капли, которые могут попасть на чувствительные поверхности в месте установки прибора, в частности, на поверхности из натурального камня или древесины, или принять соответствующие меры предосторожности.

- Выключите машину с помощью рабочей клавиши «ВКЛ. / ВЫКЛ.» (ON/OFF) (23).
- Нажимайте на клавишу удаления накипи (31) до тех пор, пока не зазвучит звуковой сигнал.
- Дисплей: **EMPTY DRIP TRAY** **ОПОРОЖНИТЬ КАПЛЕУЛАВЛИВАТЕЛЬ** (см. рис. 2)
- Дисплей: **INSERT AGENT IN TANK** **ЗАЛЕЙТЕ СРЕДСТВО ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ В БАК**
- Дисплей: **PRESS DECALCIFYING** **НАЖАТЬ НА КЛАВИШУ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ**

Полностью растворите 3 таблетки (или 50 грамм порошкового средства) для удаления накипи в 0,7 литрах воды в отдельном сосуде и заполните этой смесью пустой бак для воды.



Поставьте сосуд достаточно большой емкости под трубку вывода горячей воды/пара (17) и под узел выдачи(4).

- Нажмите на клавишу удаления накипи (31).
- Дисплей: **UNIT DECALCIFYING** **ИДЁТ ПРОЦЕСС УДАЛЕНИЯ НАКИПИ**

- Дисплей: **PLEASE WAIT** **ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ**
- Звучит звуковой сигнал.
- Дисплей: **EMPTY DRIP TRAY** **ОПОРОЖНИТЬ КАПЛЕСБОРНИК** (см. рис. 2)
- Дисплей: **FILL WATER TANK** **ЗАПОЛНИТЬ БАК ДЛЯ ВОДЫ**
- Дисплей: **PRESS DECALCIFYING** **НАЖАТЬ НА КЛАВИШУ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ**
- Нажмите на клавишу удаления накипи (31).
- Программа удаления накипи выполняется.
- Дисплей: **UNIT DESCALCIFYING** **ИДЁТ ПРОЦЕСС УДАЛЕНИЯ НАКИПИ**
- Дисплей: **PLEASE WAIT** **ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ**
- Звучит звуковой сигнал.
- Дисплей: **EMPTY DRIP TRAY** **ОПОРОЖНИТЬ КАПЛЕСБОРНИК** (см. рис. 2)
- Дисплей: **CLEAN CONTACTS** **ОЧИСТИТЬ КОНТАКТЫ** (см. главу 17.10 / рис. 8).

## 20. Утилизация

Для надлежащей утилизации этот прибор должен возвращаться специализированному продавцу или фирме «Franke AG».

## 21. Настройки, выполняемые техником сервисной службы



Следующие настройки / изменения могут выполняться только техником сервисной службы:

- Перепрограммирование кнопок кофейных продуктов
- Изменение количества циклов при приготовлении «кофе в кофейнике»
- ресурс фильтра для воды

## 22. Советы для получения кофе превосходного качества

### *Регулируемый по высоте узел выдачи*

Вы можете менять высоту узла выдачи под высоту чашек.

### *Помол*

Смотрите главу 8 «Настройка кофемолок».

### *Предварительный подогрев чашек*

Вы можете предварительно подогреть чашки горячей водой или паром. Чем меньше количество приготавливаемого кофе, тем более важную роль играет предварительный подогрев чашек.

### *Сахар и сливки*

При помешивании кофе в чашке он остывает. При добавлении сливок или молока из холодильника температура кофе существенно снижается.

## 23. Сообщения

Дисплей	Причина	Устранение	
	– Бак пуст	– Залить воду	(13)
FILL WATER TANK ЗАПОЛНИТЬ БАК ВОДОЙ	– Заклинил указатель уровня воды в баке	– Опорожнить бак, промыть его, залить в него воду и снова вставить в кофемашину	(13)
	– Бак засорен известковым налетом; указатель уровня воды залип	– Снять бак, удалить известковый налет, хорошо промыть, залить в него воду и снова вставить в кофемашину	(13)

Дисплей	Причина	Устранение
	– Контейнер для кофейных зерен пуст	– Засыпать зерна (9/11)
FILL COFFEE BEANS ЗАСЫПАТЬ КОФЕЙНЫЕ ЗЕРНА	– Это сообщение не исчезает с индикатора, хотя зерна были засыпаны  – В контейнер попал камешек	– Приготовить чашку кофе. Сообщение «ЗАСЫПАТЬ ЗЕРНА» / FILL COFFEE BEANS гаснет только после отбора кофе.  – Удалить камешек, как описано в главе 17.8 «Удаление камешков».
EMPTY DRAWER ОПОРОЖНИТЬ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОТХОДОВ	– Контейнер для отходов заполнен  – Это сообщение не исчезает с индикатора, хотя контейнер был уже опорожнен  – Это сообщение опять появляется после приготовления всего нескольких чашек	– Снять контейнер, опорожнить его и снова вставить в кофемашину (Рис. 2/3)  – При опорожнении контейнер был извлечён из кофемашины менее чем на 8 секунд. Снять контейнер примерно на 10 секунд и снова вставить его в кофемашину (Рис. 2/3)  – Оставить прибор включенным во время опорожнения резервуара для отходов. Сброс счетчика происходит только при включенной машине
DRIP TRAY MISSING КАПЛЕСБОРНИК ОТСУТСТВУЕТ	– Каплесборник неправильно защелкнут в фиксаторе	– Правильно вставить каплесборник (Рис. 2)
EMPTY DRIP TRAY ОПОРОЖНИТЬ КАПЛЕСБОРНИК	– Каплесборник заполнен  – Несмотря на опорожненный каплесборник, это сообщение не гаснет	– Осторожно снять каплесборник, опорожнить его, промыть и снова вставить в кофемашину (Рис. 2)  – Снять каплесборник, очистить металлические контакты (см. главу 17.10) (Рис. 8)
CLEAN UNIT ОЧИСТИТЬ КОФЕМАШИНУ	– Был произведен отбор 220 порций кофе или было выполнено 180 промывок  – Несмотря на произведенную очистку, это сообщение не гаснет	– Произвести очистку кофемашины согласно главе 18  – Произвести повторную очистку кофемашины без чистящей таблетки
DESCALCIFYING NECESSARY КОФЕМАШИНА ЗАГРЯЗНЕНА НАКИПЬЮ	– Кофемашину необходимо очистить от накипи  – Несмотря на произведенное удаление накипи, это сообщение не гаснет	– Произвести очистку прибора от накипи, как описано в главе 19  – Произвести повторную очистку прибора; однако на этот раз только с водой без добавления средств для удаления накипи
MALFUNCTION НЕИСПРАВНОСТЬ	– Разные причины	– Позвонить в сервисную службу

## 24. Проблемы

Проблема	Причина	Устранение
При отборе кофе он вытекает лишь отдельными каплями	– Слишком мелкий помол	– Настроить кофемолку на более грубый помол (Рис. 1)  – Запустите один или два процесса промывки. Если результат не будет лучше, произведите очистку прибора согласно главе 18.

Проблема	Причина	Устранение
Поток кофе прерывается после фазы предварительной варки	– Слишком мало порошка кофе в системе	– Приготовить одну чашку кофе
Слишком сильный шум кофемолки	– Камешек в кофемолке	– Прочтите главу 17.8
Слишком мало пены при вспенивании молока	– Засорен тракт капучино	– Произвести очистку тракта капучино (прочтите главу 18)

Если, несмотря на это, сообщения на дисплее не гаснут и проблемы не удается устранить, то обращайтесь, пожалуйста, к специалистам сервисной службы или напрямую на фирму «Franke AG».

## 25. Правовые указания

Эта инструкция по эксплуатации содержит требуемую информацию по надлежащему применению, правильной эксплуатации и квалифицированному техническому обслуживанию кофемашины.

Знание и соблюдение всех указаний, приведенных в этой инструкции по эксплуатации, являются важными условиями для обеспечения безопасной работы персонала при эксплуатации и техническом обслуживании прибора.

Однако в этой инструкции по эксплуатации могут быть учтены не все возможные варианты использования кофемашины.

Мы также указываем на то, что содержание этой инструкции по эксплуатации не является составной частью какого-либо предыдущего или существующего соглашения, обязательства или правоотношения и не изменяет его смысла.

Все обязательства фирмы «Franke AG» вытекают из соответствующего договора купли-продажи, в котором содержатся все действующие положения, касающиеся правового регулирования гарантийных обязательств. Эти правовые положения не могут ни расширяться, ни ограничиваться никакими высказываниями, приведенными в настоящей инструкции по эксплуатации.

Эта инструкция по эксплуатации содержит информацию, которая защищена авторским правом. Ее фотокопирование или перевод на другой язык не разрешается без предварительного письменного согласия фирмы «Franke AG».

## 26. Технические данные

### Исполнение 230 В / 50 Гц

Напряжение: 230 В переменного тока / 50 Гц  
 Мощность: 2200 Вт  
 Предохранитель: 15 А  
 Вес: 18 кг  
 Масса (Ш x Д x В): 420 x 505 x 503 мм  
 Контроль безопасности: S / CE

### Исполнение UL 230 В / 60 Гц

Напряжение: 230 В переменного тока / 60 Гц  
 Мощность: 2600 Вт  
 Предохранитель: 15 А  
 Вес: 18 кг  
 Масса (Ш x Д x В): 420 x 505 x 503 мм  
 Контроль безопасности: UL

### Исполнение UL 120 В / 60 Гц

Напряжение: 120 В переменного тока / 60 Гц  
 Мощность: 1350 Вт  
 Предохранитель: 15 А  
 Вес: 18 кг  
 Масса (Ш x Д x В): 420 x 505 x 503 мм  
 Контроль безопасности: UL